



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/48/354
7 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

Сорок восьмая сессия
Пункт 112 предварительной
повестки дня*

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	2
II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН	5 - 6	2

Приложения

I. Перечень государств, подписавших, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней по состоянию на 1 августа 1993 года		4
II. Оговорки, сделанные при ратификации в период с 1 августа 1992 года по 1 августа 1993 года		8
III. Возражения, направленные в период с 1 августа 1992 года по 1 августа 1993 года		10

* A/48/150 и Corr. 1.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В своих последующих резолюциях 35/140, 36/131, 37/64, 38/109, 39/130, 40/39, 41/108, 42/60, 42/62, 43/100, 44/73, 45/124 и 47/94 Ассамблея настоятельно призвала те государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее и просила Генерального секретаря представлять доклады о состоянии Конвенции. В своей резолюции 45/124 от 14 декабря 1990 года Ассамблея просила Генерального секретаря представлять этот доклад ежегодно.

2. В своей резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года Ассамблея повторила свою просьбу о ежегодном представлении доклада о состоянии Конвенции. Ассамблея просила также Генерального секретаря представить ей на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении данной резолюции и направить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии.

3. В своей резолюции 1993/14 Экономический и Социальный Совет поддержал просьбу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о предоставлении ему дополнительного времени в ходе будущих сессий, как это было сделано в отношении его двенадцатой и тринадцатой сессий. Совет приветствовал предложение № 4 Комитета о Всемирной конференции по правам человека и проект рекомендации общего характера в отношении статьи 16 Конвенции, принятый в основном Комитетом и представленный Комиссии по положению женщин для сведения. Совет призвал Комитет продолжать подробно разрабатывать рекомендации общего характера и настоятельно призвал Генерального секретаря продолжать широко информировать о решениях и рекомендациях Комитета.

4. В этой же резолюции Совет, с беспокойством отмечая, что Конвенция по-прежнему является документом в области прав человека, к которому сделано наибольшее число оговорок, просил государства-участники Конвенции регулярно рассматривать свои оговорки и прилагать усилия для их снятия, с тем чтобы способствовать полному осуществлению Конвенции.

II. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

5. Конвенция была открыта для подписания 1 марта 1980 года в Нью-Йорке и в соответствии со своей статьей 27 вступила в силу 3 сентября 1981 года.

6. По состоянию на 1 августа 1993 года 125 государств стали участниками Конвенции, 91 государство ратифицировало ее, 32 государства присоединились к ней и 2 государства унаследовали ее. Кроме того, девять государств подписали Конвенцию, не ратифицировав ее. С момента представления последнего промежуточного доклада (A/47/368) участниками Конвенции стали Гамбия, Индия, Мальдивские Острова, Марокко,

Намибия, Республика Хорватия, Самоа, Словакия*, Суринам и Чешская Республика*. Мальдивские острова и Марокко присоединились с оговорками. В течение отчетного периода оговорки к Конвенции не снимались. Правительство Швеции направило возражение против оговорок, сделанных при ратификации правительством Иордании. Южная Африка подписала Конвенцию. Полный перечень государств, которые подписали и ратифицировали Конвенцию, присоединились к ней или унаследовали ее, а также даты подписания и даты получения ратификационных грамот и документов о присоединении или правопреемстве содержатся в приложении I к настоящему докладу. Оговорки, сделанные при ратификации или присоединении, содержатся в приложении II, а возражения против применения Конвенции содержатся в приложении III к настоящему докладу.

* До 1 января 1993 года Чешская Республика и Словакия, когда стали самостоятельными государствами, они входили в состав Чехословакии, которая ратифицировала Конвенцию 16 января 1982 года и стала государством-участником 18 марта 1982 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень государств, подписавших, ратифицировавших
Конвенцию или присоединившихся к ней по состоянию
на 1 августа 1993 года

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Афганистан	14 августа 1980 года	
Ангола		17 сентября 1986 года <u>a/</u>
Антигуа и Барбуда		1 августа 1989 года <u>a/</u>
Аргентина	17 июля 1980 года	15 июля 1985 года <u>b/</u>
Австралия	17 июля 1980 года	28 июля 1983 года <u>b/</u>
Австрия	17 июля 1980 года	31 марта 1982 года <u>b/</u>
Бангладеш		6 ноября 1984 года <u>a/ b/</u>
Барбадос	24 июля 1980 года	16 октября 1980 года
Беларусь	17 июля 1980 года	4 февраля 1981 года <u>c/</u>
Бельгия	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года <u>b/</u>
Белиз	7 марта 1990 года	16 мая 1990 года
Бенин	11 ноября 1981 года	12 марта 1992 года
Бутан	17 июля 1980 года	31 августа 1981 года
Боливия	30 мая 1980 года	10 мая 1990 года
Бразилия	31 марта 1981 года	1 февраля 1984 года <u>b/</u>
Болгария	17 июля 1980 года	8 февраля 1982 года <u>b/</u>
Буркина-Фасо		14 октября 1987 <u>a/</u>
Бурунди	17 июля 1980 года	9 января 1992 года
Камбоджа	17 октября 1980 года	15 октября 1992 года <u>a/</u>
Камерун	6 июня 1983 года	
Канада	17 июля 1980 года	10 декабря 1981 года <u>b/</u>
Кабо-Верде		5 декабря 1980 года <u>a/</u>
Центральноафриканская Республика		21 июня 1991 года <u>a/</u>
Чили	17 июля 1980 года <u>b/</u>	7 декабря 1989 года
Китай	17 июля 1980 года	4 ноября 1980 года <u>b/</u>
Колумбия	17 июля 1980 года	19 января 1982 года
Конго	29 июля 1980 года	26 июля 1982 года
Коста-Рика	17 июля 1980 года	4 апреля 1986 года
Кот-д'Ивуар	17 июля 1980 года	
Хорватия		9 сентября 1992 года <u>d/</u>
Куба	6 марта 1980 года	17 июля 1980 года <u>b/</u>
Кипр		23 июля 1985 года <u>a/ b/</u>
Чешская Республика <u>e/</u>		22 февраля 1993 года <u>d/</u>
Дания	17 июля 1980 года	21 апреля 1983 года
Доминика	15 сентября 1980 года	15 сентября 1980 года
Доминиканская Республика	17 июля 1980 года	2 сентября 1982 года
Эквадор	17 июля 1980 года	9 ноября 1981 года

/...

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Египет	16 июля 1980 года	18 сентября 1981 года <u>b/</u>
Сальвадор	14 ноября 1980 года	19 августа 1981 года <u>b/</u>
Экваториальная Гвинея		23 октября 1984 года <u>a/</u>
Эстония		21 октября 1991 года <u>a/</u>
Эфиопия	8 июля 1980 года	10 сентября 1981 года <u>b/</u>
Финляндия	17 июля 1980 года	4 сентября 1986 года
Франция	17 июля 1980 года	14 декабря 1983 года <u>b/ c/</u>
Габон	17 июля 1980 года	21 января 1983 года
Гамбия	29 июля 1980 года	16 апреля 1993 года
Германия	17 июля 1980 года	10 июля 1985 года <u>b/</u>
Гана	17 июля 1980 года	2 января 1986 года
Греция	2 марта 1982 года	7 июня 1983 года
Гренада	17 июля 1980 года	30 августа 1990 года
Гватемала	8 июня 1981 года	12 августа 1982 года
Гвинея	17 июля 1980 года	9 августа 1982 года
Гвинея-Бисау	17 июля 1980 года	23 августа 1985 года
Гайана	17 июля 1980 года	17 июля 1980 года
Гаити	17 июля 1980 года	20 июля 1981 года
Гондурас	11 июня 1980 года	3 марта 1983 года
Венгрия	6 июня 1980 года	22 декабря 1980 года <u>b/</u>
Исландия	24 июля 1980 года	18 июня 1985 года
Индия	30 июля 1980 года <u>b/</u>	9 июля 1993 года
Индонезия	29 июля 1980 года	13 сентября 1984 года <u>b/</u>
Ирак		13 августа 1986 года <u>a/ b/</u>
Ирландия		23 декабря 1985 года <u>a/ b/</u>
Израиль	17 июля 1980 года	3 октября 1991 года <u>b/</u>
Италия	17 июля 1980 года <u>b/</u>	10 июня 1985 года
Ямайка	17 июля 1980 года	19 октября 1984 года <u>b/</u>
Япония	17 июля 1980 года	25 июня 1985 года
Иордания	3 декабря 1980 года <u>b/</u>	20 июня 1992 года
Кения		9 марта 1984 года <u>a/</u>
Лаосская Народно- Демократическая Республика	17 июля 1980 года	14 августа 1981 года
Латвия		14 апреля 1992 года <u>a/</u>
Лесото	17 июля 1980 года	
Либерия		17 июля 1984 года <u>a/</u>
Ливийская Арабская Джамахирия		16 мая 1989 года <u>a/ b/</u>
Люксембург	17 июля 1980 года	2 февраля 1989 года <u>b/</u>
Мадагаскар	17 июля 1980 года	17 марта 1989 года
Мальдивские Острова		1 июня 1993 года <u>b/</u>
Малави		12 марта 1987 года <u>a/ b/</u>
Мали	5 февраля 1985 года	10 сентября 1985 года
Мальта		8 марта 1991 года <u>a/ b/</u>
Маврикий		9 июля 1984 года <u>a/ b/</u>

/...

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Мексика	17 июля 1980 года <u>b/</u>	23 марта 1981 года
Монголия	17 июля 1980 года <u>b/</u>	20 июля 1981 года <u>b/</u>
Марокко		21 июня 1993 года <u>b</u>
Намибия		23 ноября 1992 года <u>a/</u>
Непал		22 апреля 1991 года
Нидерланды	17 июля 1980 года	23 июля 1991 года
Новая Зеландия	17 июля 1980 года	10 января 1985 года <u>b/ c/</u>
Никарагуа	17 июля 1980 года	27 октября 1981 года
Нигерия	23 апреля 1984 года	13 июня 1985 года
Норвегия	17 июля 1980 года	21 мая 1981 года
Панама	26 июня 1980 года	29 октября 1981 года
Парагвай		6 апреля 1987 года <u>a/</u>
Перу	23 июля 1981 года	13 сентября 1982 года
Филиппины	15 июля 1980 года	5 августа 1981 года
Польша	29 мая 1980 года	30 июля 1980 года <u>b/</u>
Португалия	24 апреля 1980 года	30 июля 1980 года
Республика Корея	25 мая 1983 года	27 декабря 1984 года <u>b/</u>
Румыния	4 сентября 1980 года	7 января 1982 года <u>b/</u>
Российская Федерация	17 июля 1980 года	23 января 1981 года <u>c/</u>
Руанда	1 мая 1980 года	2 марта 1981 года
Сент-Китс и Невис		25 апреля 1985 года <u>a/</u>
Сент-Люсия		8 октября 1982 года <u>a/</u>
Сент-Винсент и Гренадины		4 августа 1981 года <u>a/</u>
Самоа		25 сентября 1992 года <u>a/</u>
Сенегал	29 июля 1980 года	5 февраля 1985 года
Сейшельские Острова		5 мая 1992 года <u>a/</u>
Сьерра-Леоне	21 сентября 1988 года	11 ноября 1988 года
Словакия <u>e/</u>		25 мая 1993 года <u>d/</u>
Словения		6 июля 1992 года
Испания	17 июля 1980 года	5 января 1984 года <u>b/</u>
Южная Африка	29 января 1993 года	
Шри-Ланка	17 июля 1980 года	5 октября 1981 года
Суринам		1 марта 1993 года <u>a/</u>
Швеция	7 марта 1980 года	2 июля 1980 года
Швейцария	23 января 1987 года	
Таиланд		9 августа 1985 года <u>a/ b/</u>
Того		26 сентября 1983 года <u>a/</u>
Тринидад и Тобаго	27 июня 1985 года <u>b/</u>	12 января 1990 года <u>b/</u>
Тунис	24 июля 1980 года	20 сентября 1985 года <u>b/</u>
Турция		20 декабря 1985 года
Уганда	30 июля 1980 года	22 июля 1985 года
Украина	17 июля 1980 года	12 марта 1981 года <u>c/</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	22 июля 1981 года <u>b/</u>	7 апреля 1986 года <u>b/</u>

/...

Государство	Дата подписания	Дата сдачи ратификационной грамоты, документа о присоединении или правопреемстве
Объединенная Республика Танзания	17 июля 1980 года	20 августа 1985 года
Соединенные Штаты Америки	17 июля 1980 года	9 октября 1981 года
Уругвай	30 марта 1981 года	2 мая 1983 года <u>b/</u>
Венесуэла	17 июля 1980 года	17 февраля 1982 года <u>b/</u>
Вьетнам	29 июля 1980 года	30 мая 1984 года <u>a/ b/</u>
Йемен	17 июля 1980 года	26 февраля 1982 года
Югославия	17 июля 1980 года	17 октября 1986 года
Заир	17 июля 1980 года	21 июня 1985 года
Замбия	17 июля 1980 года	13 мая 1991 года <u>a/</u>
Зимбабве		

a/ Присоединение.

b/ Заявления или оговорки.

c/ Впоследствии снятая оговорка.

d/ Правопреемство.

e/ До 1 января 1993 года, когда Чешская Республика и Словакия стали самостоятельными государствами, они входили в состав Чехословакии, которая ратифицировала Конвенцию 16 января 1982 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Оговорки, сделанные при ратификации в период с 1 августа
1992 года по 1 августа 1993 года

[Подлинный текст на английском языке]
[1 июня 1993 года]

Оговорка, сделанная правительством Мальдивской Республики
при присоединении

Правительство Мальдивской Республики будет соблюдать положения Конвенции, за исключением тех из них, которые правительство может счесть противоречащими принципам исламского шариата, которые лежат в основе законов и традиций Мальдивов.

Кроме того, Мальдивская Республика не считает для себя обязательным какое-либо положение Конвенции, которое обязывает ее изменить каким-либо образом свою конституцию и законы.

[Подлинный текст на французском языке]
[21 июня 1993 года]

Заявления и оговорки, сделанные правительством Марокко
при присоединении

A. ЗАЯВЛЕНИЯ

1. В отношении статьи 2:

"Правительство Королевства Марокко выражает свою готовность применять положения этой статьи при условии, что:

- они не затрагивают конституционных требований, регламентирующих порядок наследования трона Королевства Марокко;
- они не противоречат положениям исламского шариата. Необходимо отметить, что некоторые положения, содержащиеся в Марокканском кодексе о личном статусе, в соответствии с которыми женщинам предоставляются права, отличные от прав, которыми наделяются мужчины, не могут быть ущемлены или аннулированы, потому что они выведены в основном из исламского шариата, который направлен, в частности, на то, чтобы установить сбалансированные отношения между супругами в целях сохранения крепости семейных уз".

2. В отношении пункта 4 статьи 15:

"Правительство Королевства Марокко заявляет, что оно может считать обязательным для себя положения этого пункта, в частности те из них, которые касаются прав женщин выбирать место своего проживания и местожительство, только в той степени, в которой они не противоречат статьям 34 и 36 Марокканского кодекса о личном статусе".

/...

В. ОГОВОРКИ

1. В отношении пункта 2 статьи 9:

"Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении этой статьи ввиду того, что Закон о марокканском гражданстве позволяет ребенку получать гражданство своей матери только в тех случаях, когда он рожден от неизвестного отца, независимо от места рождения, или от отца-апатрида, если местом рождения является Марокко, и это сделано, чтобы гарантировать каждому ребенку его право на гражданство. Кроме того, ребенок, рожденный в Марокко от марокканской матери и отца-иностранца, может принять гражданство своей матери, заявив в течение двух лет по достижении совершеннолетия о своем желании принять это гражданство при условии, что в момент такого заявления его обычным и постоянным местом проживания является Марокко".

2. В отношении статьи 16:

"Правительство Королевства Марокко делает оговорку в отношении положений этой статьи, в частности тех из них, которые касаются равенства мужчин и женщин в отношении прав и обязанностей в течение и при расторжении брака. Равенство такого рода считается противоречащим исламскому шариату, который гарантирует каждому из супругов права и обязанности в условиях согласия и взаимодополняемости в целях сохранения святынь уз брака.

Положения исламского шариата обязывают мужа давать при вступлении в брак калым и содержать свою семью, в то время как жена по закону не обязана содержать семью.

Кроме того, при расторжении брака муж обязан также выплачивать алименты. Напротив, жена в течение брака и после его расторжения имеет полную свободу управлять и распоряжаться своим имуществом без какого-либо контроля со стороны мужа, который не обладает никакой властью над имуществом своей супруги.

В связи с этим в соответствии с исламским шариатом жене предоставляется право на развод только по решению судьи".

3. В отношении статьи 29:

"Правительство Королевства Марокко не считает для себя обязательным первый пункт этой статьи, который предусматривает, что "любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство".

Правительство Королевства Марокко считает, что любой спор такого рода может быть передан на арбитражное разбирательство только по согласию всех сторон в этом споре".

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Возражения, направленные в период с 1 августа 1992 года
по 1 августа 1993 года

[Подлинный текст на английском языке]
[5 февраля 1993 года]

Возражение Швеции против оговорок, сделанных Иорданием
при ратификации

Правительство Швеции изучило содержание оговорок, сделанных Иорданием, в которых Иордания заявляет, что "Иорданское Хашимитское Королевство ... не считает для себя обязательной юридическую силу положений пункта 2 статьи 9; пункта 4 статьи 15 (женщина имеет то же место проживания и местожительство, что и ее супруг); положений пункта с статьи 16 (относительно прав, возникающих в связи с расторжением брака в отношении содержания и компенсации); и пунктов d и g статьи 16 Конвенции", и пришло к выводу, что они несовместимы с целями и задачами настоящей Конвенции (пункт 2 статьи 28). В связи с этим правительство Швеции возражает против них.

Если бы эти оговорки были применены, то они неизбежно привели бы к дискриминации в отношении женщин по признаку пола, что противоречит всему тому, что отстаивается в настоящей Конвенции.

Необходимо также иметь в виду, что принцип равных прав мужчин и женщин и недискриминации по признаку пола излагается в Уставе Организации Объединенных Наций в качестве одной из ее целей, во Всеобщей декларации прав человека от 1948 года и в Международных пактах об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах, оба от 1966 года, участником которых является Иордания. Настоящее возражение не является препятствием между Швецией и Иорданием для вступления Конвенции в силу.
